

HEARTSTOPPER

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por
Alice Oseman

EPISODE 1.04

"Secret"

Charlie y Nick acuerdan mantener su relación en secreto en la escuela mientras Nick se da cuenta. La amiga de Nick, Imogen, lo invita a salir.

Escrito por:
Alice Oseman

Dirección:
Euros Lyn

Emisión:
22.04.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

HEARTSTOPPER is a Netflix Original series
based on the graphic novel by Alice Oseman

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIO: <https://aliceoseman.fandom.com/>



KIT CONNOR as NICK NELSON

Nick is the boyfriend of Charlie Spring. Due to playing rugby, many of his peers initially dismiss him as a rugby lad that's rude and abrasive. However, he proves himself to be kind, patient, and extremely open to everyone.



JOE LOCKE as CHARLIE SPRING

Charlie is Nick Nelson's boyfriend. He is high-strung and tends to overthink things. Charlie is sensitive, and tends to apologize a lot, something Nick takes notice of instantly. Charlie has a habit of masking how he feels to keep others happy, and he is incredibly empathetic.



WILLIAM GAO as TAO XU

Tao is very attentive to Charlie. Tao is extremely protective of his friends and stands up to the bullies who bother Charlie and Elle. Tao is initially very distrustful of Nick, believing his flirtatious attitude toward Charlie to be a ruse.



YASMIN FINNEY as ELLE ARGENT

Elle is best friends with Tara Jones, Nick Nelson, Darcy Olsson, and Charlie Spring. She identifies as transgender. Elle is very sweet, caring, and friendly. At first, her transition led to her being bullied and even caused her to not be able to see family members in Egypt due to the homophobic laws there.



OLIVIA COLMAN as SARAH NELSON

Sarah Nelson is Nick Nelson's mother. When Nick was younger, Sarah divorced his dad. She raised Nick and his brother, David, mostly by herself. Sarah is a warm, understanding, and supportive mother. Sarah appreciates Nick's relationship with Charlie, and she gets along with him very well.



SEBASTIAN CROFT as BEN HOPE

Ben is not out. He used to hook up in between classes with Charlie, who thought that they were going to have a serious relationship. This ended when Charlie found out that Ben had a girlfriend on the side. Ben is very afraid to be outed, which results in a lot of aggression toward Charlie.



CORINNA BROWN as TARA JONES

Tara is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is Darcy Olsson's girlfriend. Tara is strait-laced, quiet, and observant. She notices Nick and Charlie hanging around each other but knows not to overstep her boundaries. Tara is ecstatic and supportive when she hears that Nick and Charlie are dating.



KIZZY EDGELL as DARCY OLSSON

Darcy is best friends with Elle Argent, Nick Nelson, Charlie Spring, and Tao Xu. She is the girlfriend of Tara Jones. Darcy is extremely chaotic and extroverted, loving to make the people around her laugh. Prior to her and Tara's relationship, she was already out and confident with herself, but was patient with Tara's apprehensiveness.

HEARTSTOPPER

Miembros del reparto

Kit Connor	...	Nick Nelson
Joe Locke	...	Charlie Spring
William Gao	...	Tao Xu
Yasmin Finney	...	Elle Argent
Olivia Colman	...	Sarah Nelson
Corinna Brown	...	Tara Jones
Kizzy Edgell	...	Darcy Olsson
Tobie Donovan	...	Isaac
Rhea Norwood	...	Imogen
Sebastian Croft	...	Ben Hope
Cormac Hyde-Corrin	...	Harry Greene
Fisayo Akinade	...	Mr. Ajayi
Chetna Pandya	...	Coach Singh
Tabitha Byron	...	Tiny Girl 2
Hesper Holden	...	Tiny Girl 1
Jessal Kullar-Bell	...	Girl 2
Araloyin Oshunremi	...	Otis Smith
Evan Ovenell	...	Christian McBride
Ella Purvis	...	Girl 1
Georgina Rich	...	Jane Spring
Ashwin Viswanath	...	Sai Verma

1
00:00:06 --> 00:00:07
UNA SERIE DE NETFLIX

2
00:00:14 --> 00:00:15
Perdón por no escribirte.

3
00:00:18 --> 00:00:20
Quería hablar en persona.

4
00:00:21 --> 00:00:22
Bueno.

5
00:00:30 --> 00:00:32
Solo...

6
00:00:32 --> 00:00:33
Pasa, te estás empapando.

7
00:00:34 --> 00:00:36
Sí, buena idea.

8
00:00:36 --> 00:00:38
¿Saliste sin impermeable?

9
00:00:41 --> 00:00:43
Sí, no miré el pronóstico antes de salir.

10
00:00:44 --> 00:00:45
Idiota.

11
00:00:51 --> 00:00:53
En cuanto a lo de anoche.

12
00:00:55 --> 00:00:56
- Quería decirte que...

- Nick.

13

00:00:57 --> 00:00:59
No sabía que vendrías.

14

00:01:01 --> 00:01:02
Sí, perdón.

15

00:01:02 --> 00:01:05
Vino a buscar un suéter
que olvidó la semana pasada.

16

00:01:06 --> 00:01:07
Bien.

17

00:01:08 --> 00:01:11
No olvides que hoy iremos
a casa de la abuela, Charlie.

18

00:01:12 --> 00:01:14
Al menos cámbiate el pijama.

19

00:01:18 --> 00:01:19
Vamos a mi cuarto.

20

00:01:45 --> 00:01:46
- Entonces...
- Perdón.

21

00:01:48 --> 00:01:49
Lo lamento mucho. Fue...

22

00:01:49 --> 00:01:52
No pensé bien lo que hacía y...

23

00:01:52 --> 00:01:56

Hice una estupidez.
No quiero que te sientas incómodo.

24

00:01:56 --> 00:01:57

- Fue todo mi culpa.
- Espera.

25

00:01:57 --> 00:01:59

No debí besarte.

26

00:01:59 --> 00:02:02

Seguro te sentiste presionado
porque te lo pedí

27

00:02:02 --> 00:02:05

y probablemente
no quieras volver a hablarme,

28

00:02:05 --> 00:02:06

pero tenía que disculparme.

29

00:02:07 --> 00:02:09

¿Podemos seguir siendo amigos?

30

00:02:10 --> 00:02:11

- Charlie...
- No quiero perderte

31

00:02:11 --> 00:02:13

- por haber hecho una estupidez.
- Charlie.

32

00:02:43 --> 00:02:44

Dios mío.

33

00:02:47 --> 00:02:48

Lamento mucho...

34

00:02:54 --> 00:02:56

Lamento mucho haber huido anoche.

35

00:02:57 --> 00:02:59

Me asusté porque...

36

00:03:00 --> 00:03:05

Estaba confundido y sorprendido,
y para ser sincero,

37

00:03:06 --> 00:03:08

tengo una crisis gay con todas las letras.

38

00:03:09 --> 00:03:12

No es que no quisiera, ya sabes...

39

00:03:14 --> 00:03:15

besarte.

40

00:03:16 --> 00:03:17

Es que...

41

00:03:20 --> 00:03:21

Estaba muy confundido.

42

00:03:24 --> 00:03:27

He estado muy confundido.

43

00:03:34 --> 00:03:37

Creo que necesito tiempo

44

00:03:39 --> 00:03:40

para resolver esto.

45

00:04:17 --> 00:04:21
En la escuela, ¿podemos...?

46
00:04:23 --> 00:04:24
¿Guardar el secreto?

47
00:04:26 --> 00:04:27
Sí.

48
00:04:29 --> 00:04:31
No sé si pueda...

49
00:04:32 --> 00:04:33
Ya sabes.

50
00:04:34 --> 00:04:35
Declararme como algo.

51
00:04:35 --> 00:04:36
Sí.

52
00:04:37 --> 00:04:38
Está bien.

53
00:04:59 --> 00:05:00
Adiós.

54
00:05:00 --> 00:05:01
Adiós.

55
00:05:18 --> 00:05:18
¡Nick!

56
00:05:22 --> 00:05:23
Hola.

57
00:05:23 --> 00:05:24
Hola.

58
00:05:26 --> 00:05:27
¿Olvidé algo?

59
00:05:32 --> 00:05:33
Sí.

60
00:05:41 --> 00:05:42
Está bien.

61
00:05:43 --> 00:05:44
Adiós.

62
00:06:09 --> 00:06:09
Hola.

63
00:06:09 --> 00:06:10
Hola.

64
00:06:12 --> 00:06:13
Estás distinto.

65
00:06:14 --> 00:06:15
¿Qué?

66
00:06:15 --> 00:06:16
¿Te cambiaste el peinado?

67
00:06:16 --> 00:06:17
¿Qué? No.

68
00:06:17 --> 00:06:20
¡Sí! Te conozco desde séptimo.

69

00:06:20 --> 00:06:22
Me doy cuenta si algo cambió.
Te ves distinto.

70

00:06:22 --> 00:06:25
Sí, ahora que lo despeinaste.

71

00:06:25 --> 00:06:27
No te preocupes,
soy una peluquera formada.

72

00:06:27 --> 00:06:29
¿Dónde te formaste?

73

00:06:30 --> 00:06:33
En la Universidad de Peluqueros.

74

00:06:33 --> 00:06:35
Sí, suena auténtico.

75

00:06:38 --> 00:06:40
Tengo que irme.
Hoy me toca la sala de castigo.

76

00:07:24 --> 00:07:25
Hola.

77

00:07:26 --> 00:07:27
Hola.

78

00:07:42 --> 00:07:43
Buenos días.

79

00:07:49 --> 00:07:50
¿Qué?

80

00:07:57 --> 00:07:58

- Hola.
- Hola.

81

00:07:59 --> 00:08:00

¿Así serán las cosas ahora?

82

00:08:00 --> 00:08:02

- ¿Seré la que estorba?
- No.

83

00:08:02 --> 00:08:05

Aprovechamos la oportunidad
de besarnos lo más posible.

84

00:08:05 --> 00:08:09

Claro que no. ¿Terminaste tu trabajo?

85

00:08:09 --> 00:08:11

- Quizás.

- Quizás no.

86

00:08:16 --> 00:08:18

TAO_XU
ICÓNICO.

87

00:08:18 --> 00:08:20

HOLA, TE EXTRAÑO.

88

00:08:21 --> 00:08:24

¡YO TAMBIÉN TE EXTRAÑO!

89

00:08:36 --> 00:08:38

Hay un chico esperándote.

90

00:08:40 --> 00:08:41
Sí.

91
00:08:41 --> 00:08:44
¿Es tu novio secreto
o el chico hétero que te gusta?

92
00:08:46 --> 00:08:47
Es del equipo de rugby.

93
00:08:48 --> 00:08:49
Me uní al equipo.

94
00:08:50 --> 00:08:52
Por supuesto.

95
00:08:52 --> 00:08:54
No tiren migas al suelo

96
00:08:54 --> 00:08:57
o la gente de limpieza
me regañará otra vez.

97
00:08:58 --> 00:08:59
Ve.

98
00:09:03 --> 00:09:04
Hola.

99
00:09:04 --> 00:09:05
Hola.

100
00:09:06 --> 00:09:07
Te extrañé.

101
00:09:07 --> 00:09:09

Nos vimos hace cuatro horas.

102

00:09:10 --> 00:09:13

¿A tus amigos no les molesta
que almuerces conmigo?

103

00:09:13 --> 00:09:15

No. Pueden soportarlo.

104

00:09:16 --> 00:09:19

Es evidente que vine
a que me des consejos de rugby.

105

00:09:19 --> 00:09:21

¿En serio? ¿De eso se trata todo esto?

106

00:09:22 --> 00:09:23

Puede ser.

107

00:09:28 --> 00:09:30

Me gusta abandonar a mis amigos
por una vez.

108

00:09:31 --> 00:09:35

En el almuerzo, se sientan
a arrojarles cosas a los demás.

109

00:09:35 --> 00:09:36

¿Arrojar cosas?

110

00:09:36 --> 00:09:37

Sí.

111

00:09:37 --> 00:09:38

Más que nada Harry.

112

00:09:38 --> 00:09:39
Es un idiota.

113
00:09:40 --> 00:09:42
Mis amigos no son como tú.

114
00:09:46 --> 00:09:47
¿Podemos estar aquí?

115
00:09:47 --> 00:09:50
Sí. Venía mucho el año pasado.

116
00:09:51 --> 00:09:53
Cuando me agredían mucho.

117
00:09:53 --> 00:09:57
El señor Ajayi fue el único profesor
que se preocupó por mí.

118
00:09:57 --> 00:10:00
Antes de que llegaras, me miraba mal.

119
00:10:00 --> 00:10:02
Debió creer que eras Ben.

120
00:10:03 --> 00:10:06
Le conté que Ben
me obligó a guardar el secreto.

121
00:10:08 --> 00:10:11
No tiene nada que ver con lo que hacemos.

122
00:10:12 --> 00:10:14
Tú no eres como él.

123
00:10:14 --> 00:10:16

Esto es totalmente distinto.

124
00:10:20 --> 00:10:21
Sí.

125
00:10:26 --> 00:10:28
Bien, chicos, tacleen abajo.

126
00:10:31 --> 00:10:33
Recuperen la pelota.

127
00:10:34 --> 00:10:36
¡Patéala!

128
00:10:40 --> 00:10:41
- Tacleen, chicos.
- ¡Charlie!

129
00:10:45 --> 00:10:48
Vamos. ¡Es la tercera vez!

130
00:10:48 --> 00:10:51
¿Va a taclear o se quedará ahí parado?

131
00:10:51 --> 00:10:53
- ¿Por qué se unió al equipo?
- Está bien.

132
00:10:54 --> 00:10:55
Rápido, chicos.

133
00:10:57 --> 00:11:00
Tenemos que mejorar
para el partido contra St. John's.

134
00:11:00 --> 00:11:01

Sí.

135

00:11:01 --> 00:11:05
Si no podemos taclearlos,
no tenemos ninguna chance.

136

00:11:05 --> 00:11:08
Hoy te toca recoger los conos, Charlie.

137

00:11:09 --> 00:11:10
Bueno.

138

00:11:10 --> 00:11:12
¿Estarás bien
para el partido con St. John's?

139

00:11:12 --> 00:11:14
Te mantendría más en la reserva,

140

00:11:14 --> 00:11:16
pero Kieran no puede faltar al dentista.

141

00:11:17 --> 00:11:17
Estaré bien.

142

00:11:17 --> 00:11:21
Tienes que dedicarte de lleno
a taclear, ¿sí?

143


00:11:21 --> 00:11:24
No te preocupes por salir lastimado,
arrójate y listo.


144

00:11:25 --> 00:11:27
- Está bien.
- Hay que tener seguridad.


145
00:11:27 --> 00:11:29
Es difícil cuando todos me ven


146
00:11:29 --> 00:11:32
como el estereotipo
del gay malo para los deportes.

 147
00:11:32 --> 00:11:35
Muchos gays se destacan en los deportes.

 148
00:12:49 --> 00:12:54
Parece que se besaron
en la fiesta de Harry. Un beso de verdad.

149
00:12:54 --> 00:12:58
Algunas chicas que son amigas lo hacen.

 150
00:12:58 --> 00:13:01
Si lo piensas,
somos 1200 alumnas en esta escuela,

 151
00:13:01 --> 00:13:04
al menos algunas serán lesbianas.

152
00:13:05 --> 00:13:08
Tal vez seas lesbiana y no tienes ni idea.

153
00:13:13 --> 00:13:15
Ya dejarán de hablar, ¿no?

154
00:13:15 --> 00:13:17
Eso espero.

155
00:13:19 --> 00:13:20
Tara, tengo que hablarte.

156
00:13:20 --> 00:13:21
Cielos.

157
00:13:21 --> 00:13:23
Hola, Imogen, ¿qué pasa?

158
00:13:23 --> 00:13:25
Primero dicen que Nick y tú están juntos,

159
00:13:26 --> 00:13:28
y después besas
a una chica en la fiesta de Harry.

160
00:13:28 --> 00:13:31
Tara besó a su novia en una fiesta,

161
00:13:31 --> 00:13:33
¿y siguen preguntándole
si sale con un chico

162
00:13:33 --> 00:13:35
al que besó una sola vez a los 13 años?

163
00:13:36 --> 00:13:40
- ¿Esa chica es su novia?
- ¿Esa chica? ¡Estoy aquí!

164
00:13:40 --> 00:13:43
Está bien, solo preguntaba.

165
00:13:44 --> 00:13:47
Para que sepan, Nick y yo
estamos juntos. Tenía que preguntar.

166
00:13:47 --> 00:13:49
¿Nick Nelson y tú están juntos?

167
00:13:53 --> 00:13:55
Sí, más o menos.

168
00:13:56 --> 00:13:58
Miren, nos vemos lindos juntos.

169
00:13:59 --> 00:14:01
Sí. Muy lindos.

170
00:14:04 --> 00:14:05
Entonces, Nick y tú no...

171
00:14:06 --> 00:14:08
- Soy lesbiana.
- Está bien.

172
00:14:11 --> 00:14:13
No soy homofóbica.

173
00:14:14 --> 00:14:15
Las apoyo.

174
00:14:15 --> 00:14:16
¿Felicitaciones?

175
00:14:16 --> 00:14:18
Gracias por los servicios prestados.

176
00:14:28 --> 00:14:31
Seguro que Charlie
está almorzando con Nick.

177
00:14:32 --> 00:14:33
Almuerza muy seguido con él.

178

00:14:34 --> 00:14:35
Están en la luna de miel.

179

00:14:35 --> 00:14:37
Ni siquiera están saliendo.

180

00:14:37 --> 00:14:38
O sí.

181

00:14:42 --> 00:14:44
Míralos.

182

00:14:45 --> 00:14:50
Ya es mala idea caminar cerca de ellos,
ni hablar de hacerte amigo de uno.

183

00:14:50 --> 00:14:52
Charlie se pone en peligro

184

00:14:52 --> 00:14:54
por un enamoramiento no correspondido.

185

00:14:54 --> 00:14:56
Oye, atrápala.

186

00:15:00 --> 00:15:01
Perdón, amigo.

187

00:15:03 --> 00:15:04
- Cielos.
- ¿Estás bien?

188

00:15:06 --> 00:15:07
Sí.

189

00:15:07 --> 00:15:09
¿Me devuelves la pelota?

190
00:15:16 --> 00:15:17
No.

191
00:15:17 --> 00:15:19
Ahora es mía.

192
00:15:46 --> 00:15:48
ACADEMIA DE DEPORTES ST JOHN'S

193
00:15:48 --> 00:15:50
ESCUELA DE VARONES TRUHAM

194
00:15:50 --> 00:15:53
Todos mis amigos vendrán a verme jugar.

195
00:15:54 --> 00:15:55
¿Todos tus amigos?

196
00:15:55 --> 00:15:57
Tao, Isaac y Elle.

197
00:15:57 --> 00:16:00
Les dije que no tenían que venir,

198
00:16:00 --> 00:16:02
pero Elle dijo que querían apoyarme.

199
00:16:03 --> 00:16:04
Eso es...

200
00:16:05 --> 00:16:06
Qué bien.

201
00:16:07 --> 00:16:08
No te preocupes.

202
00:16:08 --> 00:16:10
No diré nada sobre nosotros.

203
00:16:13 --> 00:16:14
Sí, bien. Gracias.

204
00:16:16 --> 00:16:18
¿Seguro que no hay problema?

205
00:16:18 --> 00:16:19
Sí, por supuesto.

206
00:16:22 --> 00:16:24
Hoy no vas a acobardarte, ¿verdad?

207
00:16:24 --> 00:16:26
- No.
- Contamos contigo.

208
00:16:28 --> 00:16:31
- Llegaron. Ya vuelvo.
- A formarse, chicos.

209
00:16:31 --> 00:16:34
Grupos de tres
para el ejercicio de pases. Vamos.

210
00:16:34 --> 00:16:36
- Hola.
- Cielos, te extrañé.

211
00:16:36 --> 00:16:38
- Yo también.

- ¿Y nuestro abrazo?

212

00:16:38 --> 00:16:39
Nos vemos siempre.

213

00:16:39 --> 00:16:41
Ellas son Tara y Darcy.

214

00:16:41 --> 00:16:42
Hola.

215

00:16:43 --> 00:16:44
¡Charlie!

216

00:16:45 --> 00:16:46
Amigo mío.

217

00:16:46 --> 00:16:47
No voy a mentirte,

218

00:16:47 --> 00:16:51
vine más que nada
a conocer a los gays de este lugar,

219

00:16:51 --> 00:16:53
pero sospecho
que Nick Nelson y tú son pareja.

220

00:16:53 --> 00:16:55
Ignórala, por favor.

221

00:16:55 --> 00:16:58
Somos amigos. Es mi amigo.

222

00:16:58 --> 00:17:01
¿Amigos o más que amigos?

223

00:17:01 --> 00:17:02

Darcy.

224

00:17:03 --> 00:17:06

¿Por qué? ¿Hay rumores o...?

225

00:17:06 --> 00:17:08

No. Nada más es mi intuición gay.

226

00:17:08 --> 00:17:12

Te aseguro que es platónico,
solo somos buenos amigos.

227

00:17:12 --> 00:17:14

Qué decepción, pero bueno.

228

00:17:15 --> 00:17:16

¿Todo bien, Nick?

229

00:17:21 --> 00:17:24

¡Oye, Nick! Ven.

230

00:17:25 --> 00:17:26

Ven con nosotros.

231

00:17:34 --> 00:17:35

Una pregunta rápida.

232

00:17:36 --> 00:17:38

¿Por qué los del otro equipo son adultos?

233

00:17:39 --> 00:17:41

Es una escuela de deportes.

234

00:17:42 --> 00:17:43
Dios mío.

235
00:17:49 --> 00:17:50
Perdón.

236
00:17:51 --> 00:17:51
Estoy nervioso.

237
00:17:54 --> 00:17:56
Sean dominantes.
Demostremos quiénes somos,

238
00:17:56 --> 00:18:00
nuestro orgullo. ¿Sí, chicos?
¡Uno, dos, tres!

239
00:18:01 --> 00:18:02
Vamos, chicos.

240
00:18:06 --> 00:18:07
A formarse.

241
00:18:13 --> 00:18:15
ST JOHN'S - 0
ESCUELA TRUHAM - 0

242
00:18:15 --> 00:18:16
¡Vamos, Nicholas!

243
00:18:16 --> 00:18:18
Harry, dale duro.

244
00:18:22 --> 00:18:26
¿Alguien recuerda
las reglas del rugby? Yo no.

245
 00:18:26 --> 00:18:27
 - No.
 - Sí.

246
 00:18:28 --> 00:18:30
 ¡Vamos, Nicholas!

247
 00:18:49 --> 00:18:51
 Vamos, chicos.

248
 00:18:52 --> 00:18:53
 ¡Cabeza en alto!

249
 00:18:57 --> 00:18:59
 Eso es, sí.

250
 00:18:59 --> 00:19:01
 Cinco, seis, siete. ¡Avancen!

251
 00:19:10 --> 00:19:12
 ¡Charlie!

252
 00:19:13 --> 00:19:14
 Cielos.

253
 00:19:16 --> 00:19:18
 Levántate, Charlie.

254
 00:19:18 --> 00:19:19
 ¡Sí, Charlie!

255
 00:19:19 --> 00:19:21
 - ¡Sacúdete, está bien! ¡Vamos!
 - ¡Sí!

256

00:19:22 --> 00:19:23

Espera.

257

00:19:41 --> 00:19:43

Amigo. ¿Viste al número 14?

258

00:19:43 --> 00:19:46

Es evidente que le gustas, amigo.

259

00:19:46 --> 00:19:48

Lo enamoraste, amigo.

260

00:19:48 --> 00:19:50

¿Harry Green está molestando a Charlie?

261

00:19:50 --> 00:19:51

Tal vez son amigos.

262

00:19:51 --> 00:19:52

Eso es aún peor.

263

00:19:53 --> 00:19:56

Charlie traerá a todo el equipo de rugby

264

00:19:56 --> 00:19:59

a nuestras noches de películas
y nos hará ver Los Vengadores.

265

00:19:59 --> 00:20:01

¿Esa es tu pesadilla?

266

00:20:01 --> 00:20:04

¿Ver una película que odias
con gente que no te cae bien?

267

00:20:05 --> 00:20:08

Charlie se junta con matones
y nuestro grupo se desarma.

268

00:20:08 --> 00:20:09

- Es en serio.

- Oye.

269

00:20:09 --> 00:20:13

No me arriesgué a venir
y ver a los que me molestaban

270

00:20:13 --> 00:20:16

para que me digas
que nuestro grupo se desarmará.

271

00:20:17 --> 00:20:20

Ve tras él, amigo. Es seguro.

272

00:20:22 --> 00:20:23

Muy bien. Fórmense, chicos.

273

00:20:24 --> 00:20:25

Vamos, amigo.

274

00:20:26 --> 00:20:28

La frente en alto, Charlie.

275

00:20:28 --> 00:20:30

- Aguanten, chicos.

- ¡Vamos!

276

00:20:30 --> 00:20:31

ST JOHN'S - 35
ESCUELA TRUHAM - 0

277

00:20:50 --> 00:20:51

¡Charlie!

278
00:21:01 --> 00:21:04
¿Podemos...?

279
00:21:06 --> 00:21:07
¿Guardar el secreto?

280
00:21:09 --> 00:21:10
Sí.

281
00:21:11 --> 00:21:16
Es todo, se cancela el partido.
¡Esta lluvia es muy peligrosa!

282
00:21:16 --> 00:21:20
¡Se acabó el partido!
¡Salgan todos del campo!

283
00:21:36 --> 00:21:36
Hola.

284
00:21:37 --> 00:21:38
Hola.

285
00:21:41 --> 00:21:42
¿Tu nariz está bien?

286
00:21:42 --> 00:21:43
No sé.

287
00:21:45 --> 00:21:46
Déjame ver.

288
00:21:56 --> 00:21:57
Se ve bien.

289
00:21:57 --> 00:21:58
Genial.

290
00:21:59 --> 00:22:01
Pero tienes lodo en la cara.

291
00:22:17 --> 00:22:18
Perdón...

292
00:22:20 --> 00:22:20
¿Qué?

293
00:22:20 --> 00:22:23
Lamento mucho
ser tan dependiente y molesto.

294
00:22:23 --> 00:22:25
Esto es incómodo para ti.

295
00:22:25 --> 00:22:28
Querías guardar el secreto,
y estoy arruinando todo.

296
00:22:30 --> 00:22:32
Yo soy el que debe pedirte perdón.

297
00:22:39 --> 00:22:40
Perdón,

298
00:22:40 --> 00:22:41
no quise...

299
00:22:43 --> 00:22:48
interrumpir, pero la señorita Singh
te manda toallitas antisépticas.

300
00:22:51 --> 00:22:51
Bien.

301
00:23:00 --> 00:23:01
Mejor me voy.

302
00:23:02 --> 00:23:02
Está bien.

303
00:23:05 --> 00:23:07
Isaac no dirá nada.

304
00:23:10 --> 00:23:10
Sí.

305
00:23:12 --> 00:23:13
Está bien.

306
00:23:21 --> 00:23:24
Charlie no se rendirá
con Nick Nelson, ¿verdad?

307
00:23:25 --> 00:23:26
Lo dudo mucho.

308
00:23:28 --> 00:23:31
Tal vez deberíamos dejar de meternos.

309
00:23:32 --> 00:23:35
No puedo creer que propusieras eso.

310
00:23:35 --> 00:23:39
Tú, Tao Xu, el rey de los entrometidos.

311
00:23:39 --> 00:23:40

Cállate.

312

00:23:40 --> 00:23:43

- Fue lindo conocer a tus amigas.

- ¿Sí?

313

00:23:43 --> 00:23:44

Sí.

314

00:23:44 --> 00:23:45

Parecen buena onda.

315

00:23:45 --> 00:23:46

Lo son.

316

00:23:47 --> 00:23:48

¿Nos has reemplazado?

317

00:23:50 --> 00:23:51

Como si pudiera reemplazar

318

00:23:51 --> 00:23:54

tu molesta y ruidosa presencia en mi vida.

319

00:23:54 --> 00:23:56

¿Cómo te atreves?

320

00:23:58 --> 00:23:59

¿A quién esperas?

321

00:24:00 --> 00:24:01

Esperaba para ver a Nick.

322

00:24:02 --> 00:24:04

- Ya sé...

- ¿Lo avanzarás?

323

00:24:04 --> 00:24:06
Vete al diablo, Harry.

324

00:24:06 --> 00:24:09
Está bien. Vas a acobardarte.

325

00:24:11 --> 00:24:11
Qué peleador.

326

00:24:12 --> 00:24:13
Hola.

327

00:24:13 --> 00:24:14
Hola.

328

00:24:16 --> 00:24:17
¿Cómo estás?

329

00:24:20 --> 00:24:21
Jugaste muy bien.

330

00:24:22 --> 00:24:26
El partido se canceló
e íbamos perdiendo, pero...

331

00:24:26 --> 00:24:27
Gracias.

332

00:24:29 --> 00:24:30
¿Qué está pasando?

333

00:24:31 --> 00:24:32
Es que...

334

00:24:35 --> 00:24:35
Es que...

335
00:24:37 --> 00:24:40
quería preguntarte si...

336
00:24:42 --> 00:24:43
No tiene nada que ver.

337
00:24:45 --> 00:24:50
Pero tal vez podríamos salir.

338
00:24:50 --> 00:24:51
Juntos.

339
00:24:53 --> 00:24:56
En una cita supongo.

340
00:24:57 --> 00:24:58
O algo así.

341
00:25:02 --> 00:25:03
Vamos, Nick.

342
00:25:09 --> 00:25:12
Sí, supongo que sí. Claro.

343
00:25:13 --> 00:25:14
Sí, amigo.

344
00:25:16 --> 00:25:17
Vámonos, chicos.

HEARTSTOPPER



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

